

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
15 February 2013  
Russian  
Original: Spanish

**Шестьдесят седьмая сессия**

Пункты 69(а) и 83 повестки дня

**Поощрение и защита прав человека:  
осуществление документов по правам  
человека****Верховенство права на национальном  
и международном уровнях****Письмо Постоянного представителя Многонационального  
Государства Боливия при Организации Объединенных Наций  
от 13 февраля 2013 года на имя Генерального секретаря**

Настоящим имею честь сообщить Вам, что 25 января чилийские власти задержали рядовых вооруженных сил Боливии Алекса Чоке Киспе (21 год), Аугусто Карденаса Гарсию (19 лет) и Хосе Луиса Фернадеса Чоке (18 лет), которые участвовали в проведении оперативного мероприятия по борьбе с контрабандой незарегистрированных автотранспортных средств. Эти три боливийских гражданина выполняют свой конституционный долг в качестве рядовых, призванных на обязательную военную службу продолжительностью в один год.

Главнокомандование вооруженных сил Боливии получило сообщение о том, что боливийский военный патруль в боливийской зоне Чалумахауира, также известной под названием ущелье Ла-Куэка, обнаружил семь незарегистрированных автотранспортных средств, задержало два из них, а пять попытались скрыться. Позже предполагаемые контрабандисты бросили одно из этих автотранспортных средств. Арестованные автотранспортные средства были оставлены под охраной военнослужащих, которые впоследствии были задержаны. Следует отметить, что в указанном районе не установлены знаки обозначения границы между двумя государствами и что боливийские военнослужащие предприняли указанные действия, будучи убеждены в том, что они находились на территории Боливии.

Задержанные предполагаемые контрабандисты обратились к чилийским карабинерам, которые сразу же направились к месту происшествия и задержали указанных военнослужащих, не оказавших им никакого сопротивления, а затем доставили их в Икики на вертолете.



Согласно указанному сообщению, предполагаемые контрабандисты проникли на территорию Боливии на незарегистрированных автотранспортных средствах, предположительно похищенных, и в ходе допроса представителями чилийских властей (карабинерами) показали, что они регулярно занимаются такой противоправной деятельностью и, невзирая на это, пользуются полной поддержкой со стороны чилийской полиции во время столкновений с боливийскими военнослужащими. Они не только не были арестованы, но и получили обратно задержанные автотранспортные средства, которые были им возвращены на слово, без какой бы то ни было проверки прав собственности.

Указанные действия, безусловно, представляют собой нарушение международных документов по вопросам международной правовой взаимопомощи, в частности международных документов по борьбе с транснациональной организованной преступностью, Межамериканской конвенции о правовой взаимопомощи, ратифицированной обеими странами, а также ратифицированного обеими странами Соглашения между Боливией и Чили о сотрудничестве Национальной полиции Боливии и Корпуса карабинеров Чили от 21 ноября 2008 года, в статье 1 которого предусматривается взаимное сотрудничество именно с целью предупреждения и пресечения противоправных деяний, совершаемых на территории обеих стран.

Арест боливийских военнослужащих представителями чилийских властей был совершен в нарушение положений Венской конвенции о консульских сношениях, поскольку им было отказано в безотлагательном доступе к консульскому должностному лицу. В статье 36 этой конвенции предусматривается, что граждане государства могут свободно и неограниченно сноситься с консульскими должностными лицами, особенно в тех случаях, когда они подвергнуты аресту, задержанию или находятся под стражей. Полученное сообщение со всей очевидностью подтверждает тот факт, что указанные военнослужащие не имели незамедлительного и прямого доступа к боливийским консульским должностным лицам и даже были вынуждены подписать документы о том, что они якобы отказались от такой встречи, на которую они имели полное право в соответствии с международно-правовой практикой.

В описанных обстоятельствах преступление, заключающееся в незаконном ношении огнестрельного оружия и его незаконном ввозе на территорию страны, неприменимо к военнослужащим, поскольку оно распространяется лишь на гражданских лиц, в связи с чем необходимо отметить, что указанные боливийские солдаты являются служащими вооруженных сил страны и находились при исполнении воинского долга в процессе осуществления оперативных мероприятий по борьбе с контрабандой, в связи с чем их задержание явно противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и, в частности, резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, провозглашающей принцип, согласно которому государства должны разрешать свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность.

Принятые меры для освобождения указанных военнослужащих не увенчались успехом, поскольку чилийские власти заключили под стражу боливийских военных, которые имели при себе огнестрельное оружие для целей выполнения поставленной им задачи по борьбе с контрабандой. Такие действия являются недружественными, противоречат принципам добрососедства и но-

сят несоразмерный характер. Мы подчеркиваем, что боливийские военные и полиция прилагают все усилия для борьбы с транснациональным преступлением контрабанды в соответствии с ратифицированной обеими странами Конвенцией о борьбе с контрабандой 1937 года, в которой предусматривается, что указанные действия представляют собой транснациональное преступление, наказуемое в обеих странах.

Кроме того, мы подчеркиваем, что в пограничных районах отношения между гражданами обеих стран строятся на принципах мирного сосуществования, поскольку их объединяют общие потребности и они одинаково страдают от угрозы организованной преступности, в связи с чем борьба с таким явлением, как контрабанда, не может расцениваться в качестве враждебного или агрессивного действия.

Односторонние действия чилийского государства являются нарушением норм международного права, касающихся иммунитета государств, и норм, регулирующих юрисдикцию международных судебных органов. В соответствии с этими нормами, провозглашающими принципы суверенного равенства, государства не могут присваивать себе функции национальных судов для установления международной ответственности другого государства за предполагаемые международные нарушения.

Указанный подход в полной мере применим к произошедшему инциденту, поскольку трое боливийских военнослужащих участвовали в операции по борьбе с контрабандой по приказу боливийского государства и имели при себе штатное огнестрельное оружие, установленное боливийским государством для целей выполнения воинского долга. В этой связи необходимо отметить, что боливийские военнослужащие ни при каких обстоятельствах не должны предстать перед судом, поскольку это означало бы, что чилийское государство пытается привлечь к суду боливийское государство в нарушение принципа “*pari in parem non habet imperium*”.

Мы призываем международное сообщество обратить надлежащее внимание на этот достойный сожаления случай и принять практические меры, чтобы вынудить Республику Чили соблюдать международное право и соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, также обеспечить личную неприкосновенность и незамедлительное освобождение боливийских военнослужащих.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 69(а) и 83 повестки дня.

*(Подпись)* Сача Льорентти Солис  
Посол  
Постоянный представитель